ITALIANO

Gruppo di continuità

In caso di guasto all'alimentazione, il gruppo di continuità UNO-UPS consente di continuare ad alimentare i carichi critici

Nel volume di fornitura sono compresi due moduli batteria con tecnologia piombo

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina pho-Ulteriori informazioni sono enixcontact.net/products.



Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz.. della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita
- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche
- · Evitare corto circuiti ai morsetti della batteria
- Attenzione: con una batteria si possono verificare scosse elettriche, bruciature dovute alle elevate correnti di cortocircuito oppure incendi o esplosioni a causa del gas in uscita. Rispettate le precauzioni di sicurezza.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/usci-
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sopra).
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Rispettare i limiti meccanici e termici
- Garantire una convezione sufficiente (distanza minima sopra/sotto: 30 mm). La custodia può surriscaldarsi.
- · Non utilizzare fiamme libere, brace o scintille in prossimità del modulo a batte-
- Le batterie non richiedono manutenzione e non devono essere aperte
- In caso di immagazzinamento del modulo batteria, tenere sempre conto dell'ultima messa in servizio e, se necessario, ricaricare la batteria. La ricarica della batteria può avvenire solo nel gruppo di continuità.
- In caso di cambio delle batterie, utilizzare sempre due batterie nuove della stes-
- . Conservate queste note: il presente manuale contiene avvertenze di sicurezza importanti!
- Conservare queste note la presente documentazione allegata contiene avver tenze di sicurezza importanti!
- mpiegare una fonte con limitazione di corrente (ad es. UNO POWER) o un fusibile adatto L'alimentatore a monte (ad esempio UNO POWER) deve poter essere messo fuori tensione esternamente (ad esempio mediante la protezione di

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e

- > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C)

Utilizzare capocorda per cavi flessibili Chiudere i vani morsetto non utilizzati

2. Denominazione degli elementi (1 - 2)

- 1. UPS
- 2. Morsetto di ingresso 24 V DC 3. Morsetto di uscita 24 V DC
- 4. LED: indicatore di stato
- Portafusibili
- 6. Selettore rotatori
- 7. Contatti di segnale
- 8. Posizione di stoccaggio/trasporto del fusibile
- 9. Connettore batteria (sequenza non rilevante)
- 10.Piedino di fissaggio

Dati d'ingresso

Dati generali

Range tensione d'ingresso

Range tensione d'uscita

Tensione nominale di uscita

Rendimento a batteria carica

Peso (incl. modulo a batteria)

Supporto di memorizzazione

Grado d'inquinamento

Dimensioni (L/A/P)

Omologazioni

Tipo di batteria

Batteria

nte assorbita (a carico nominal

Dati di uscita (funzionamento di rete

Dati di uscita (funzionamento batteria Range tensione d'uscita

Grado di protezione / Classe di protezione

Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto Umidità a 25 °C, nessuna condensa

Temperatura di utilizzo (Funzionamento

3. Messa in servizio (6)

- Installazione del dispositivo su una guida di montaggio da 35 mm secondo
- Rimuovere il fusibile dalla posizione di stoccaggio/trasporto
- · Inserire il fusibile nel portafusibili · Collegamento del dispositivo
- · Impostazione del tempo buffer richiesto con il selettore rotante

Nota per lo smaltimento

Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

SELV

Tension d'entrée nomina

Courant absorbé

Plage de tension d'entrée

Plage de tension de sortie

Plage de tension de sorti

Courant nominal de sortie

Caractéristiques générale

Rendement en pleine charge

Dimensions (I x H x P)

Support d'enregistrement

Homologations

Ratterie

Piombo-AGM

Données de sortie (mode secteur

Données de sortie (mode batterie

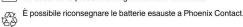
Indice de protection / Classe de protection

Humidité à 25 °C, sans condensation

Poids (module de batterie compris)

empérature ambiante (Fonctionnement)

Température ambiante (stockage / transport



Dati tecnici

Alimentation secourue

L'alimentation secourue UNO-UPS assure la poursuite de l'alimentation des charges critiques en cas de défaillance de l'alimentation Les fournitures comprennent deux modules de batterie de type AGM.

FRANÇAIS

- Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique corres pondante sur le site phoenixcontact.net/products.

Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être res-

- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection
- Eviter les courts-circuits sur les cosses.
- Attention : une batterie présente toujours un risque de choc électrique, de brûlures dues à des courants de court-circuit importants, ainsi que d'incendie ou d'explosion à cause des émissions de gaz. Prenez les précautions néces-
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie
- Montage horizontal (borne d'entrée DC en haut).
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit
- avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire). Respecter les limites mécaniques et thermiques
- Garantir que la convection sera suffisante (écart minimum haut/bas : 30 mm). Le boîtier peut être brûlant.
- Le module de batterie ne doit jamais se trouver à proximité d'une flamme nue d'un élément incandescent ou d'étincelles.
- Les batteries ne nécessitent aucun entretien et il est interdit de les ouvrir
- En cas de stockage du module de batterie, toujours tenir compte de la date maximum de mise en service et recharger la batterie si nécessaire. Toujours utiliser une alimentation secourue pour recharger la batterie.
- Lors d'un remplacement, toujours utiliser deux batteries neuves provenant de la même charge de production. Conservez ces indications : ce manuel contient des consignes de sécurité im
- portantes. Conserver ces instructions - car elles contiennent des consignes de sécurité
- Utiliser une source à courant limité (par ex. UNO POWER) ou un fusible api proprié. L'alimentation en amont (par ex. UNO POWER) doit pouvoir être coupée

depuis l'extérieur (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).

1. Remarques

UL 508 REMARQUE:

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service

>75 °C (température ambiante <55 °C) et >90 °C (température ambiante <75 °C).

UL 60950 REMARQUE:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Obturer les espaces de raccordement inutilisés

2. Désignation des éléments (1 - 2)

- 2. Borne d'entrée 24 V DC
- 3. Borne de sortie 24 V DC
- 4. LED: affichage d'état 5. Porte-fusibles
- Sélecteur rotatif
- 7. Contacts de signalisation
- 8. Position de stockage/transport du fusible
- 9. Fiche de batterie (ordre accessoire)
- 10.Pied de verrouillage
- 11.Modules batterie

3. Mise en service (6)

- Monter l'appareil sur un profilé EN 60715 de 35 mm
- Retirer le fusible de la position de stockage/transport
- Placer le fusible dans le porte-fusible
- Régler la durée de sauvegarde à l'aide de la molette de sélection

Remarque concernant l'élimination

Caractéristiques techniques

Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets mé nagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale

SELV

Plomb AGM

Nominal input voltage

Input voltage range

Output voltage range

Output voltage range

eneral dat

Nominal output current

Efficiency with full batter

Dimensions (W/H/D)

Memory medium

Output data (mains operation

Output data (battery operation

Degree of protection / Protection class Ambient temperature (operation)

Ambient temperature (storage/transport

Humidity at 25°C, non-condensing

Weight (incl. battery module)

Il est possible de renvoyer les batteries usagées à Phoenix Contact.

ENGLISH

Uninterruptible power supply The UNO-UPS uninterruptible power supply enables continued supply of critical loads in the event of a power supply malfunction.

Two battery modules with AGM lead-acid technology are included in the delivery. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.



Safety and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe $\,$ the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

- Never carry out work on live parts.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Do not short circuit the pole terminals Caution: A battery can present a risk of electrical shock, burn from high short-circuit current, fire or explosion from vented gases. Observe proper precau-
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Mount horizontally (terminal DC input on top)
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Observe mechanical and thermal limits.
- Ensure sufficient convection (minimum gap above/below: 30 mm). Housing
- can become hot. Keep flames, embers or sparks away from the battery module
- The batteries are maintenance free and may not be opened.
- When storing the battery module, observe latest startup date of the battery module and recharge, if necessary. The battery may only be recharged in an uninterruptible power supply.
- When replacing batteries, always use two new batteries from the same produc-Save these instructions - this manual contains important safety instructions
- Use current-limited source (e. g., UNO POWER) or suitable fuse.

 It must be possible to disconnect the power supply unit connected upstream (e.g., UNO POWER) from the outside (e.g., by line protection on the primary

UL 508 NOTE

Use copper cables for operating temperatures of $>75~^{\circ}\text{C}$ (ambient temperature $<55~^{\circ}\text{C})$

> 90 °C (ambient temperature < 75 °C). UL 60950 NOTE:

Tighten screws on all unused terminals

2. Designation of the elements (1 - 2)

- 1. UPS
- 2. Input terminal block 24 V DC
- 3. Output terminal block 24 V DC 4. LED: status indicator
- 5. Fuse holder
- 6. Rotary selector switch
- 7. Signal contacts
- 8. Storage/transport position of the fuse 9. Battery plug (order not important)
- 10.Base latch

- 3. Startup (6)
- Mount device on 35 mm DIN rail in accordance with EN 60715 Remove fuse from storage/transport position

Set buffer time using rotary selection

SELV

· Insert fuse into fuse holder

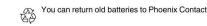
Lead rechargeable battery module

- Connect device
- $\begin{tabular}{ll} Do not dispose of used batteries in the household waste! Dispose of these according to the currently valid national regulations. \\ \end{tabular}$

Batterie

Speichermedium

Pufferzeiten (Nennausgangsspannung)



Technical data

DEUTSCH

Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Die unterbrechungsfreie Stromversorgung UNO-UPS ermöglicht bei Störung der Energieversorgung eine Weiterversorgung kritischer Lasten

Im Lieferumfang sind zwei Batteriemodule in Blei-AGM Technik enthalten Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenix-



Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhal-

- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag si-
- Kurzschlüsse an den Polklemmen vermeiden
- Vorsicht: Bei einer Batterie kann es immer zu einem Stromschlag. Verbrennun gen durch hohe Kurzschlussströme oder zu Feuer bzw. einer Explosion durch austretende Gase kommen. Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen.
- und absichern.
- Montage waagerecht (Klemme Input DC oben).
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten
- Ausreichende Konvektion sicherstellen (Mindestabstand oben/unten: 30 mm). Gehäuse kann heiß werden.
- Bringen Sie keine offene Flamme, Glut oder Funken in die Nähe des Batterie
- Die Batterien sind wartungsfrei und dürfen nicht geöffnet werden Bei Lagerung des Batteriemoduls immer späteste Inbetriebnahme beachten und die Batterie ggf. nachladen. Das Nachladen der Batterie darf nur in der Un-
- terbrechungsfreien Stromversorgung erfolgen. Bei einem Batteriewechsel sollten immer zwei neue Batterien aus der gleichen Fertigungscharge verwendet werden.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf Dieses Handbuch enthält wichtige Sicher-Bewahren Sie diese Hinweise auf - Diese Packungsbeilage enthält wichtige Si-
- Strombegrenzte Quelle (z. B. UNO POWER) oder geeignete Sicherung ver i wenden. Die vorgeschaltete Stromversorgung (z. B. UNO POWER) muss von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Lei-

UL 508 HINWEIS

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur

> 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

UL 60950 HINWEIS:

tungsschutz)

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden Ungenutzte Klemmräume schließen.

- 2. Bezeichnung der Elemente (1 2)
- 2. Eingangsklemme 24 V DC
- 3. Ausgangsklemme 24 V DC 4. LED: Statusanzeige 5. Sicherungshalte
- 6. Drehwahlschalter 7. Signalkontakte
- 8. Lagerungs-/Transportposition der Sicherung
- 9. Batteriestecker (Reihenfolge nebensächlich) 10.Fußriegel
- 11.Batteriemodule

SELV

max.

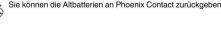
dauerhaft

typ.

3. Inbetriebnahme (6)

- · Gerät auf 35-mm-Tragschiene nach EN 60715 montierer
- Sicherung aus Lagerungs-/Transportposition entnehmen
- · Gerät anschließen · Pufferzeit über Drehwahlschalter einstellen

Altbatterien und Altakkus nicht dem Hausmüll zuführen! Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.



Yuasa NP0.8-12 . (2x 0.8 Ah)

ingangsspanr Eingangsspannungsbereid Ausgangsdaten (Netzbetrieb gangsspannungsbereich Ausgangsdaten (Batteriebetrieb usgangsspannungsbereich Wirkungsgrad bei voller Batterie Schutzart / Schutzklass Jmgebungstemperatur (Betrieb Umgebungstemperatur (Lagerung / Transport Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung Abmessungen (B/H/T) Gewicht (inkl. Batteriemodu Zulassungen

Technische Daten

22,5 V DC ... 29,5 V DC U_{Out} = U_{In} - 0,5 V DC 2,5 A 2.5 A > 95 % IP20 / III -20 °C ... 60 °C 110 x 90 x 84 mm RI CB Schem

0,5 A / 45 min.; 1 A / 20 min.; 2 A / 8 min.; 2,5 A / 5 min.

2018-10-24

2905907

Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

PHOENIX CONTACT GmbH & Co, KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

Installation notes for electricians

Instructions d'installation pour l'électricien Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

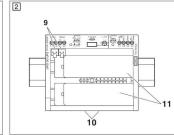
Ð

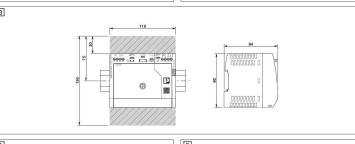
競技

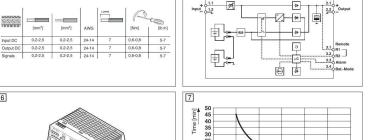
UNO-UPS/24DC/24DC/60W

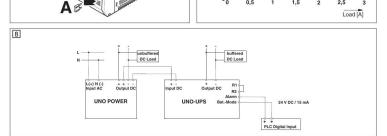
2 3 4 5 6 4 7

(4)









Oldido LLD		Ownorming output		N. C.
Green	Red	BatMode	Alarm (active low)	Note
•	0	OFF	ON	Mains operation
	- D = 50%	OFF	ON	Mains operation, service mode for battery change
	•	OFF	OFF	Mains operation, battery failure
- D = 50%	0	OFF	ON	Mains operation, battery charging in process
	- D = 50%	OFF	OFF	System initialization (3 sec.)
	•	OFF	OFF	Mains operation, battery charging in process, battery failure
D = 10%	0	ON	ON	Battery mode
	- D = 50%	ON	ON	Battery mode, service mode for battery change
	•	ON	OFF	Battery mode, battery voltage low or battery failure
D = 90%	0	OFF	ON	Mains operation, remote contact (R1/R2) open
	- D = 50%	OFF	ON	Mains operation, remote contact (R1/R2) open, service mode for battery change
	•	OFF	OFF	Mains operation, remote contact (R1/R2) open, battery failure
0	0	OFF	OFF	Input voltage not present / invalid range
	- D = 10%	OFF	OFF	Undervoltage or overvoltage
	•	OFF	OFF	Input voltage not present / invalid range, output switched off in battery mode
//	•	0 = 10% 0 = 50% 0 = 90%	₩- LED	flashing LED on LED off

© PHOFNIX CONTACT 2018 PNR 106400 - 02 DNR 83163555 - 02

Durées de sauvegarde (tension nominale de sortie)

TÜRKÇE

Kesintisiz güç kaynağı UNO-UPS kesintisiz güç kaynağı, bir güç kaynağı arızası durumunda kritik yüklerin kesintisiz olarak beslenme

sini sağlar. AGM kurşun asit teknolojili iki akü modülü gönderime dahil edilir.

Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası'e bakın.



Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun

- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın
- Kutup bağlantılarını kısa devre etmeyin
- Dikkat: Bir aküde elektrik şoku, yüksek kısa devre akımından kaynaklanan yanık, çıkan gazlar nedeniyle yangın veya patlama riski söz konusu olabilir. Uygun tedbirleri alın.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağla-
- Yatay monte edin (terminal DC çıkışı üstte).
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Yeterli ısı yayınımı sağlayın (üstte/altta minimum açıklık: 30 mm). Gövde ısınabilir.
- Ateş, kor veya kıvılcımları akü modülünden uzak tutun.
- Aküler bakım gerektirmez ve açılmamalıdır
- Depolama sırasında akü modülünün son devreye alma tarihine dikkat edin ve gerekiyorsa yeniden şarj edin.
 Akü yalnızca bir kesintisiz güç kaynağı içerisinde şarj edilebilir.
- Aküleri değiştirirken daima aynı partiye ait iki yeni akü kullanın
- Bu talimatları saklayın bu kılavuz önemli güvenlik talimatları içerir
- Bu talimatları saklayın bu broşür önemli güvenlik notları içerir!
- Akım sınırlamalı bir kaynak (ör: UNO POWER) veya uygun bir sigorta kullanın.
 Giriş yönünde bağlı güç kaynağı ünitesi bağlantısını (örneğin, UNO POWER) dışarıdan (örneğin, primer tarafta hata koruması ile) kesmek mümkün olmalıdır.

UL 508 NOT:

Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın > 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C)

- > 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C). UL 60950 NOT:

Çok telli kablolarda yüksük kullanın

Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler 2. Elemanların tanımlaması (1 - 2)

- 1. KGK
- 2. Giris klemensi 24 V DC
- 3. Çıkış klemensi 24 V DC
- 4. LED: durum göstergesi
- 5. Sigorta taşıyıcı6. Döner seçici anahtar
- 7. Sinyal kontakları
- 8. Sigortanın depolama/taşıma konumu
- Akü fişi (sipariş önemli değildir)
- 10. Taban mandalı
- 11.Akü modülleri

3. Devreye alma (6)

- Cihazı EN 60715'e uygun 35 mm DIN raya monte edin
- Sigortayı depolama/taşıma konumundan çıkarın
- Sigortayı sigorta yuvasına yerleştirin
- Cihazı bağlayın
- Döner seçim şalterini kullanarak tampon süresini ayarlayın

Atık bertaraf bilgileri

Kullanılmış aküleri ev atıklarına karıştırmayın. Geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak atın.

Eski aküleri Phoenix Contact'a iade edebilirsiniz.

PORTUGUËS

Fonte de alimentação ininterrupta

A alimentação com corrente sem interrupção UNO-UPS permite no caso de queda da energia continuar a alimentação com energia de carga críticas.

No volume de fornecimento estão incluídos dois módulos de bateria em tecnologia de chumbo/AGM Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products

 \triangle

Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Evitar curtos nos terminais dos pólos.
- Cuidados: Uma bateria pode apresentar sempre um choque elétrico, queimaduras decorrentes de curtoscircuitos elétricos, incêndio ou uma explosão devido a gases. Observar as medidas de precaução.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Montagem horizontal (borne Input DC em cima)
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Observar os limites mecânicos e térmicos • Garantir convecção suficiente (distância mínima inferior / superior: 30 mm). Carcaça pode estar bem quen-
- · Não permitir chamas abertas, brasas ou faíscas na proximidade do módulo de baterias As baterias dispensam manutenção e não podem ser abertas.
- Em caso de armazenamento do módulo de bateria, observe o prazo máximo para colocação em funciona-mento e, se necessário, recarregue a bateria. A recarga da bateria só pode ser efetuada dentro da alimen-
- Na troca de baterias, sempre devem ser usadas duas baterias novas do mesmo lote de fabricação
- Mantenha estes avisos de segurança Este manual contém avisos de segurança importantes!
- Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. UNO POWER) ou fusível adequado Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. UNO POWER) ou lusivei adequado.

 A alimentação elétrica conectada em série (p. ex., UNO POWER) precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema (p. ex., através de proteção de linha primária)!

1. Avisos

UL 508 NOTA

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de

 $>75~^{\circ}\text{C}$ (temperatura ambiente $<55~^{\circ}\text{C}$) e $>90~^{\circ}\text{C}$ (temperatura ambiente $<75~^{\circ}\text{C}$).

UL 60950 NOTA

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis Fechar áreas de bornes não utilizadas.

2. Denominação dos elementos (1 - 2)

- 2. Terminal de entrada 24 V DC
- 3. Terminal de saída 24 V DC
- 4. LED: indicação de status
- 6. Seletor giratório
- 7. Contatos de sinal
- 8. Posição de armazenamento/transporte do fusíve
- 9. Conector de bateria (a sequência é irrelevante)
- 10.Trava de pé 11.Módulos de bateria

3. Colocação em funcionamento (6)

- Montar o dispositivo no trilho de fixação de 35 mm conforme EN 60715
- Retirar o fusível da posição de armazenamento / transporte
- · Inserir o fusível no porta-fusíveis
- Conectar o dispositivo Ajustar o tempo de buffer com o seletor giratório.

Não depositar baterias e pilhas usadas no lixo doméstico. Elas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

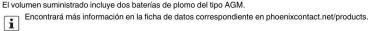


Baterias velhas podem ser devolvidas à Phoenix Contact

Sistema de alimentación ininterrumpida

El sistema de alimentación ininterrumpida UNO-UPS permite un suministro de energía a cargas críticas a pesar de un fallo en la alimentación.

El volumen suministrado incluye dos baterías de plomo del tipo AGM.





Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Evite cortocircuitos en los bornes de la batería.
- Atención: una batería puede provocar descargas eléctricas, quemaduras por una corriente de cortocircuito alta, o incendios o una explosión por escapes de gas. Tenga en cuenta las medidas de precaución.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Montaje horizontal (borne de entrada CC por arriba).
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución). Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Asegúrese de que haya suficiente convección (distancia mínima arriba/abajo: 30 mm). La carcasa puede calentarse.
- Mantenga el módulo de batería alejada de llamas, brasas o chispas.
 Las baterías están libres de mantenimiento y no deben abrirse.
- En caso de almacenamiento del módulo de batería, tenga en cuenta el tiempo que pasará hasta la puesta en servicio y recargue la batería si fuera necesario. La recarga de la batería sólo puede llevase a cabo en
- Cuando se cambian baterías, deben emplearse siempre dos baterías nuevas del mismo lote de produc
- Guarde estas indicaciones Este manual contiene indicaciones de seguridad importantes
- · Guarde estas indicaciones Este prospecto contiene indicaciones de seguridad importantes
- Utilizar fuentes de tensión limitada (p. ej., UNO POWER) o un fusible adecuado. Se debe desconectar la fuente de alimentación preconectada (p. ej. UNO POWER) desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea del primario).

UL 508 NOTA

Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio $>75\,^{\circ}\text{C}$ (temperatura ambiente $<55\,^{\circ}\text{C}$) y $>90\,^{\circ}\text{C}$ (temperatura ambiente $<75\,^{\circ}\text{C}$).

Utilizar punteras para cable flexible.

Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

2. Denominación de los elementos (1 - 2)

- 1. SAI
- 2. Borne de entrada 24 V CC
- 3. Borne de salida 24 V CC
- 4. LED: indicación de estado 5. Soporte para fusibles
- 6. Selector giratorio de programas
- 8. Posición de transporte y almacenamiento del fusible
- 9. Conector de batería (la secuencia es irrelevante)
- 10. Pestillo de pie

Coloque el dispositivo sobre un carril de 35 mm según EN 60715

· Retire el fusible de la posición de transporte / almacenamiento. · Coloque el fusible en el portafusibles Conecte el dispositivo

Ajuste el tiempo buffer necesario con el selector giratorio.

¡No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica! Deséchelas tal y como ordene la pertinente normativa nacional en vigor.



Las baterías usadas pueden devolverse a Phoenix Contact.

Giris verisi Nominal giriş g Giriş gerilim aralığı Akım tüketimi Çıkış bilgisi (şebekede çalışma) ninal çıkış akımı I_I Çıkış bilgisi (akü çalışmada) Çıkış gerilim aralığı Nominal çıkış akımı I_N Dolu akünün verimlilid Koruma sınıfı / Koruma sınıf Ortam sıcaklığı (çalışma Ortam sıcaklığı (ştok / nakliye) 25°C'deki nem, yoğuşma yok Boyutlar (W/H/D) Ağırlık (akü modülü dahil) Onaylar Δkü Şarj edilebilir kurşun akü modülü Hafıza medyası Tampon süresi (nominal çıkış gerilimi)

Teknik veriler

Dados de entrada Tensão nominal de entrada SELV Faixa de tensão de entrada Consumo de energia

Dados de saída (alimentação por rede) Faixa de tensão de saída constante Dados de saída (alimentação por bateria) Corrente nominal de saída l Grau de eficiência com bateria cheia Grau de proteção / Classe de proteção Temperatura ambiente (operação) Temperatura ambiente (armazenamento / transporte Umidade com 25 °C, sem condensação Dimensões (L/A/P) Peso (incl. módulo de bateria) Certificações Bateria AGM de chumbo Tipo de bateria Tempos de tampão (tensão nominal de saída)

Dados técnicos

Datos técnicos Datos de entrada Tensión nominal de entrada SELV Margen de tensión de entrada ción de corriente máx. Datos de salida (funcion Gama de tensión de salida Datos de salida (funcional Corriente nominal de salida Datos generales Eficiencia con batería completamente cargada típ. Índice de protección / Clase de protección Temperatura ambiente (servicio) Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte Humedad a 25 °C, sin condensación Dimensiones (An / Al / P) Peso (incluido módulo de batería) Homologaciones Ratería Medio de almacenamiento Tipo de batería Tiempos buffer (tensión nominal de salida)

22,5 V DC ... 29,5 V DC $U_{Out} = U_{In} - 0.5 \text{ V DC}$ 2,5 A 2.5 A > 95 % IP20 / III -20 °C ... 60 °C ≤ 95 % 110 x 90 x 84 mm Yuasa NP0.8-12 , (2x 0,8 Ah) 0,5 A / 45 min. ; 1 A / 20 min. ; 2 A / 8 min. ; 2,5 A / 5 min.

ES

TR

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)523734.0

Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

Instrução de montagem para o eletricista

Elektrik personeli için montaj talimatı

D

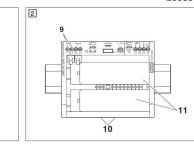
UNO-UPS/24DC/24DC/60W

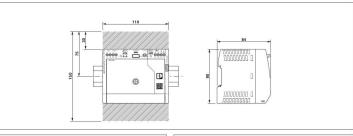
2 3 4 5 6 4 7

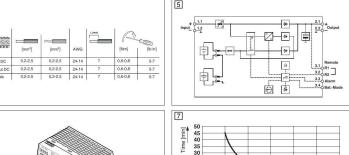
(4)

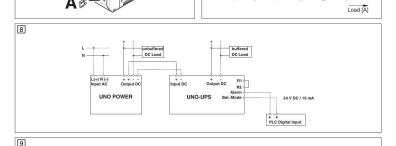
2905907

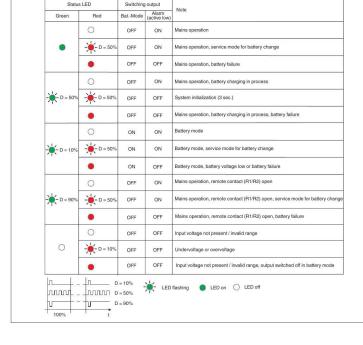
2018-10-24











© PHOENIX CONTACT 2018 PNR 106400 - 02 DNR 83163555 - 02 UNO-UPS 不间断电源可在电源出故障的情况下继续为重要负载供电。 供货范围内包含两个采用 AGM 铅酸技术的电池模块。

更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。



仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发

- 正确建立连接,确保对电气冲击的保护。
- 勿使极性端短路。
- 小心:电池可导致电击危险,高短路电流可能引起燃烧,排出的气体可能引起火灾或爆炸。采取适当的防
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入/输出电流并带有保险丝保护。
- 水平安装(DC 输入模块位于顶部)。
- 安装完成后,覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触 (如,控制柜内的安装)
- 注意机械和温度方面的限制。
- 确保足够的对流 (上/下最小间隙:30 mm)。外壳会变热。
- 使明火、余烬及火花远离电池模块。
- ・ 电池元前体外、Bイルギリカ。 ・ 存放电池模块时,要注意上一次的调试日期,必要时给电池模块重新充电。该电池只能在不间断电源内充 ・ Zapewnić wystarczającą konwekcję (minimalna odległość u góry/na dole: 30 mm). Obudowa może stać się
- 更换电池时,只能用同一生产批号的两个新电池。
- 保管好这些说明 本手册包含重要的安全说明
- 保管好这些说明 本说明中包含重要的安全注意事项!
- 使用限电流的电源(如 UNO POWER)或合适的保险丝。 必须要能断开上游(例如 UNO POWER)外接电源(例如通过一次侧线路保护)。

UL 508 注意

使用铜质电缆,工作温度为 > 75°C (环境温度 < 55°C) > 90°C (环境温度 < 75°C)。

UL 60950 注意:

柔性电缆使用冷压头

封闭未使用的接线区域。

2. 元件的类型 (11 - 21)

1. UPS

2. 输入端子 24 V DC 3. 输出端子 24 V DC

4. LED: 状态指示灯

5. 保险丝架 6. 旋转式选择器开关

8. 保险丝的存放 / 运输位置

9. 电池插头 (顺序并不重要 10.底座锁扣

11.电池模块

• 将设备安装在符合 EN 60715 标准的 35 mm DIN 导轨上

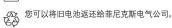
• 从存放 / 运输位置中取下保险丝

• 将保险丝插入保险丝支架 • 连接设备

• 用旋钮式选择开关设置缓冲时间

废料处理注意事项

勿将废旧电池放入生活垃圾中!按当前有效的国家法规处理这些电池。



Zasilacze UPS

Zasilacz bezprzerwowy UNO-UPS umożliwia utrzymanie zasilania krytycznych odbiorników w przypadku awadzenia krytycznych odbiornikow w przypadku awadzenia krytycz

Zakres dostawy zawiera dwa moduły akumulatorów wykonanych w technice ołowiowej AGM

Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/pro

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Montaż, uruchomienie i obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.

- · Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym
- Ostrożnie: W przypadku akumulatora zawsze istnieje ryzyko porażenia prądem, poparzeń na skutek wyso-kich prądów przepięciowych lub pożaru, a nawet wybuchu na skutek wydobywających się gazów. Zacho-
- Przewody zwymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz je zabez-
- Montaż poziomy (złączka szynowa Input DC u góry).
 Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Należy zachować granice mechaniczne i termiczne.
- Nie zbliżać otwartych płomieni, żaru lub iskier do modułu akumulatorów Akumulatory nie wymagają konserwacji i nie należy ich otwierać Przy przechowywaniu modułu akumulatorów należy zawsze uwzględnić najpóźniejsze uruchomienie i w ra-zie potrzeby doładować akumulator. Akumulator należy doładowywać jedynie w zasilaczu UPS.
- Przy wymianie akumulatorów należy zawsze używać dwóch nowych akumulatorów z tej samej partii pro-
- Należy zachować niniejsze wskazówki Niniejszy podręcznik zawiera ważne wskazówki dotyczące bez-
- Należy zachować niniejsze wskazówki Niniejsza etykieta z opakowania zawiera ważne wskazówki doty-
- Zastosować źródło o ograniczonym prądzie (np. UNO POWER) lub odpowiedni bezpiecznik. Podłączony zasilacz (np. UNO POWER) należy odłączyć z zewnątrz od napięcia (np. za pomocą zabez-

WSKAZÓWKA DOT. UL 508:

Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej >75°C (temperatura otoczenia <55°C) oraz >90°C (temperatura otoczenia <75°C).

WSKAZÓWKA DOT. UL 60950:

Użyć tulejek do elastycznych kabli. Zamknąć nieużywane przestrzenie zaciskowe

2. Oznaczenie elementów (1 - 2)

- 1. UPS
- 2. Wejściowa złączka szynowa 24 V DC 3. Wyjściowa złączka szynowa 24 V DC
- 4. LED: wskaźnik stanu
- 5. podstawa bezpiecznika
- 6. Przełacznik obrotowy
- 7. Styki sygnałowe 8. Pozycja przechowywania/transportu bezpiecznika
- 9. Wtyki akumulatora (kolejność drugoplanowa)
- 10.Rygiel nożny 11.Moduły baterii

- Montaż urządzenia na szynie nośnej 35 mm zgodnej z EN 60715
- Wyjmowanie bezpiecznika z pozycji przechowywania/transportu Wkładanie bezpiecznika w gniazdo bezpiecznika
- · Podłączanie urządzenia
- Ustawianie czasu buforowania za pomocą przełącznika buforowego

Wskazówka dotycząca utylizacji

Dane techniczne

η Nie wyrzucać zużytych baterii i akumulatorów z odpadami z gospodarstwa domowego! Należy utylizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Zużyte baterie i akumulatory można zwrócić do Phoenix Contact

Источник бесперебойного питания

тание критических нагрузок. В объем поставки входят два свинцовых аккумуляторных модуля с технологией AGM.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по appecy phoenixcontact.net/products.

Указания и предупреждения по технике безопасности

Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированны специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвраще-

- Никогда не работать на оборудовании под напряжением! • Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электриче
- Избегать коротких замыканий на полюсных зажимах
- Осторожно: В процессе эксплуатации данного аккумуляторного модуля всегда существует опасность поражения электрическим током, получения ожогов по причине высоких токов короткого замыкания или возгорания, а также вследствие выхода газов. Принимайте меры предосторожности.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохране
- Горизонтальная установка (клемма входного DC сверху)
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с то-коведущими деталями (например, установка в электрошкафу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- мм). Корпус может нагреваться.
- Избегать открытого огня, жара или искр вблизи аккумуляторного модуля
- Аккумуляторный модуль не требует техухода и не подлежит вскрытик При хранении аккумуляторного модуля всегда учитывать крайний срок ввода в эксплуатацию, при необходимости производить подзарядку аккумулятора. Подзарядку производить только при нали-
- чии бесперебойного питания. При замене аккумуляторных модулей всегда следует использовать аккумуляторы с таким же номе ром партии.
- Следуйте данным указаниям Данное руководство пользователя содержит важные указания по технике безопасности!
- Сохраните данные указания Данная инструкция по использованию содержит важные указания по Используйте источник с ограничением тока (например, UNO POWER) или подходящий предо-
- Блок питания (например, UNO POWER) должен обесточиваться при помощи внешн теля (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).

UL 508 УКАЗАНИЕ:

Использовать медный кабель, рабочая температура

> 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

UL 60950 УКАЗАНИЕ:

Используйте наконечники для гибких кабелей Закройте неиспользуемые клеммные отсеки

2. Обозначение элементов (1 - 2)

- 1. ИБП
- 2. Входная клемма 24 В DC
- 3. Выходная клемма 24 В DC 4. Светодиод: индикатор состояни
- 5. Держатель предохранителя
- 6. Переключатель частоты вращения
- Позиция предохранителя для хранения/транспортировки
 Штекер аккумуляторной батареи (последовательность несущественна)

- 3. Ввод в эксплуатацию (6)
- Смонтировать устройство на 35-мм монтажной рейке согласно EN 60715 • Извлечь предохранитель из позиции для хранения/транспортировки
- Вставить предохранитель в держатель

Не выбрасывать старые батареи и аккумуляторы в бытовые мусоросборники! Их утилизация должна осуществляться согласно действующим национальным требованиям. Использованные батареи и аккумуляторы можно возвращать в адрес Phoenix Contact.



SELV 22,5 B DC ... 29,5 B DC U_{Out} = U_{In} - 0,5 B DC 2,5 A 2,5 A > 95 % IP20 / III -20 °C ... 60 °C 110 х 90 х 84 мм .**91** (M. EHI **91**) CB

输出数据 (市电供电运行) 恒定 输出数据 (电池供电运行) 一般参数 电池充满时的效率 污染等级 保护等级 / 防护等级 环境温度 (运行) 环境温度 (运行) 环境温度 (存放/运输 25°C 时的湿度, 无冷凝 尺寸 (宽度/高度/深度) (包括电池模块) 铅蓄电池充电模块 缓冲时间 (额定输出电压

Dane weiściowe SELV zakres napięcia wejściowego Pobór pradu Dane wyjściowe (zasilanie z sieci) zakres napięcia wyjściowego Znamionowy prąd wyjściowy Dane wyjściowe (zasilanie z baterii zakres napięcia wyjścioweg Znamionowy prąd wyjściowy I_N Dane ogólne Sprawność przy pełnym akumulatorze Stopień zabrudzenia Stopień ochrony / Klasa ochrony Temperatura otoczenia (eksploatacja) temperatura otoczenia (składowanie / transport Wilgotność przy 25°C, bez rosy Wymiary (szer./wys./gł.) Masa (z modułem akumulatorów) Świadectwa kwalifikacji Akumulator medium magazynujące Czasy podtrzymania (znamionowe napięcie wyjściowe)

Диапазон входных напряжений Потребляемый ток Выходные данные (сетевое питани Выходные данные (питание от батарей Диапазон выходного напряжения номинальный выходной ток I_N постоянно КПД при полной батарее тип. Температура окружающей среды (рабочий режим)
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)
Влажность при 25 °C, без образования конденсата Размеры Ш х В х Г Macca (включая батарейный модуль) Сертификаты Свинцовый AGM Носитель информации Тип батареи Буферные времена (номин. выходное напряжение

Технические характеристики

Входные данные

Yuasa NP0.8-12 , (2x 0,8 Aч) 0,5 A / 45 мин. ; 1 A / 20 мин. ; 2 A / 8 мин. ; 2,5 A / 5 мин.

PL

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9067974 - 02

Инструкция по установке для электромонтажника

Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

电气人员安装须知

2 3 4 5 6 4 7

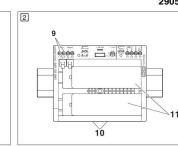
(4)

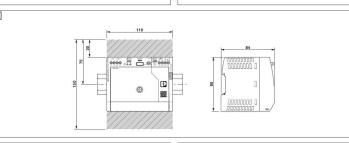
Þ

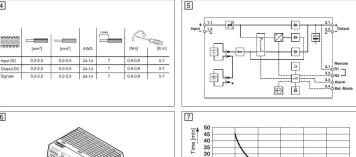
UNO-UPS/24DC/24DC/60W

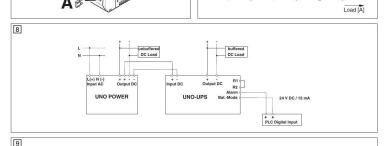
2905907

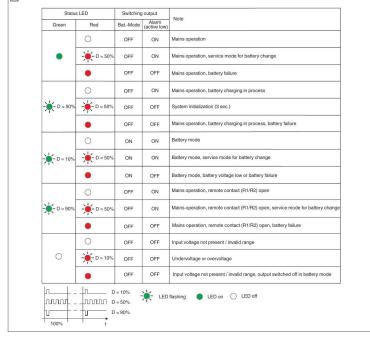
2018-10-24











© PHOENIX CONTACT 2018 PNR 106400 - 02 DNR 83163555 - 02